

Levantine Arabic transcript:

أنس: الرياضة يا أحمد شيء مهم في حياة الشاب الفلسطيني فإذا بتقدّر يا أحمد تحكي لنا على المستوى المحلي. يعني الشاب في البلد شو أنواع الرياضة إلي بتحبها وبتتفرج عليها ويعني بلعبوها الشباب هون.

أحمد: بشكل عام الشباب بهتموا أكثر إشي بكرة القدم ال football وبكرة السلة، عنّا أكثر إشي بهتموا بالدوري الإسباني، يعني بالتحديد. وفي عنّا الناس أكثر إشي بتشجع ريال مدريد وبرشلونة طبعاً، وخاصة بحكي عن الطلاب طبعاً، يعني الطلاب بتابعوا بكثرة مباريات ريال مدريد وبرشلونة. إنو صح فش يعني عنا ملاعب متاحة إنو يمارسوا هواياتهم بشكل عام، بس إنو يعني على مستوى الجامعة مثلاً إنو بتلاقي الطلاب أكثر إشي بلعبوا فوتبول.

أنس: طب شو بالنسبة لرياضات ثانيه مثلاً كرة السلة، تنس الطاولة، أو أيّات مهارات رياضية أو ألعاب رياضية ثانية، يعني شو مدي الإهتمام، يعني الطلاب هل يعطوها اهتمام أو هل في إلهها شعبية هون، بالإضافة يعني لكرة القدم؟

أحمد: في إلهها شعبية بس على نطاق محدود، إنو يعني بتلاقي ناس بتلعب basket، ناس بتهم في تنس الطاولة مثلاً أو كرة الطائرة وكرة اليد، بس إنو في درجة خفيفة، مش زي الفوتبول يعني.

أنس: طيب مباريات يعني هل بتصير مباريات بين المدن والقرى وشو مدي يعني إلي هي نشاط وفعالية إلي هي النوادي من حيث إنو يعني تنسيق مباريات بين قريه وقريه أو مدينة ومدينة.

أحمد: بصير دوريات، الدوري الفلسطيني يعني درجة ممتازة، بس إنو مفيش بتلاقيش هل الإهتمام الكبير فيه. يعني إنو حتى من قبل الصحافة، أو التصوير أو إنو يعني مثل ما أنك بتشوفوا على التلفزيون. بس إنو بتسمع بالجريدة إنو صار مباراة بين النادي الفلاني أو البلد الفلانية والمدينة الثانية، بس.

أنس: طيب أحمد حابين إحنا نعرف شو الفريق، مين الفريق إلي بتشجعوا على المستوى العالمي يعني؟

أحمد: على المستوى العالمي كنادي بشجع ريال مدريد، أما كمنتخب فبشجع المنتخب الإيطالي وبفضل بيهم تحديدا اليساندرو ديل بيرو، وبتتمنالوه إن شاء الله السنه يوخذ المونديال ، كأس العالم، وبس.

أنس: طيب يا أحمد يعني برضوا سؤال متعلق في الرياضة، يعني إنتي بالنسبة إلك شو الرياضة إلي هي يعني إلي إنتي بتمارسها، يعني من ناحية شخصية شو الرياضة إلي بتفضلها وبتحب تلعبها؟

أحمد: أنا بصراحة بفضل، يعني كرياضة بلعبها أكثر إشي بلعب basket كرة سلة، بس إنو كرياضة بتابعها أكثر إشي بتابع الفوتبول كرة القدم.

أنس: طيب شكرا كثيرا إلك يا أحمد.

أحمد: العفو، الله يحييك.

English translation:

Anas: Physical activity, Ahmed, is important in the life of a young Palestinian. So, Ahmed, if you could please tell me about the current situation with youth in this country. What kinds of physical activity do you like, [or] like to watch? Do young people here like to play?

Ahmed: In general young people are most interested in soccer or basketball. My favorite thing to follow is the Spanish teams, specifically. People root for Real Madrid and Barcelona the most, of course. And I'm speaking especially about students. Students follow Real Madrid and Barcelona's games a lot. It's true that there aren't a lot of fields to practice this hobby on, in general, but, for example, at the university level you'll find students who play soccer the most.

Anas: What about other kinds of sports? Like basketball, table tennis, or any other physical skills or games. What kind of attention do students pay: are they interested in them, or is there any kind of culture of following sports here in addition to soccer?

Ahmed: They have followings, but it's limited. For example, you'll find people who play basketball, table tennis or badminton, handball, but it's to a smaller degree. It's not like soccer.

Anas: Okay, games. Are there soccer games between cities? What's the extent of activities in clubs, like organizing games between village and village, city and city?

Ahmed: There are games, the Palestinians have excellent games, but you don't find that a lot of attention is paid to them. Even in terms of media or photography you don't see them very often on television. You only read in the paper that there was a match between such and such a club and such and such a club. But

Anas: Ahmed, we want to know what team you support on the world level.

Ahmed: On the world level, as a club, I support Real Madrid. But if it's a national association I like the Italians, specifically Alessandro del Piero. And ... I hope he gets the World Cup this year. And that's it.

Anas: Okay Ahmed – also, a question about sports. For you, what kind of sports do you play personally? What sport is your favorite and what do you like to play?

Ahmed: Actually my favorite sport to play is basketball. But as far as a sport I watch – I watch soccer the most.

Anas: Okay, thanks a lot, Ahmed.

Ahmed: You're welcome. God be with you.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated